Zeitschrift: Heimatschutz = Patrimoine
Herausgeber: Schweizer Heimatschutz
Band: 81 (1986)
Heft: 3

Artikel: Conservation du bois
Autor: Baertschi, Pierre
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-175267

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 16.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Porte de noyer du XVIIIe siècle, dans le Vieux-Carouge (photo Baertschi)
Schön verarbeitete Nussbaumtüre aus dem 18. Jahrhundert im alten Carouge.

Holz erhalten

Bei uns ist das Holz ein weitverbreitetes Baumaterial, das fast überall eingesetzt werden kann; für Wände, Gebälk, Böden, Decken, Dächer usw. Dennoch wurde seine Verwendung aus Angst vor dem Kahlschlag der Wälder und wegen der Brandgefahr zeitweise eingeschränkt, beispielsweise im 18. Jahrhundert. Dennoch verfügen wir heute über einen ansehnlichen Bestand an schützenswerten Bauten, von denen grosse Teile aus Holz bestehen. Sie werden am häufigsten durch Feuchtigkeit, Wasser und Parasiten beschädigt. Bei sorgfältigem Gebäudeunterhalt können jedoch solche Angriffe vermieden werden, und mit chemischen Imprägnierungs- und Spritzmitteln lassen sich Parasiten beseitigen. Sind die befallenen Holzteile bereits stärker beschädigt, ist zunächst die Schadenursache festzustellen, worauf sich zwei Lösungen anbieten: entweder wird dieses Holz ersetzt oder mit Glasfiber und Kunstharz oder mit Metall verstärkt. Die zweite Technik kommt jedoch wegen der hohen Kosten nur für bestimmte Sanierungen in Frage.
Ein verbreitetes Problem bei der Gebäuderenovation ist, wie die alten Fensterrahmen aus Holz erhalten werden können. Dies führt mitunter zu ästhetischen Greueln, wenn der Eigentümer aus Temperatur-

Conservation du bois

Dans notre pays, le bois est un matériau de construction largement utilisé. Employé pour l'édification du gros œuvre, il peut servir dans presque toutes les parties d'un bâtiment: murs, planchers, charpentes, etc.

Dans les éléments soumis à des *changements d'humidité,* tels que les fondations, on utilisera toutefois, de préférence, des matériaux pierreux. En couverture par contre, l'usage de tavillons ou de bardeaux se révèle une solution technique parfaitement convenable. Quant au *second œuvre,* certains corps de métiers ont largement recours au bois, si l'on songe aux menuisiers et aux parqueteurs, par exemple.

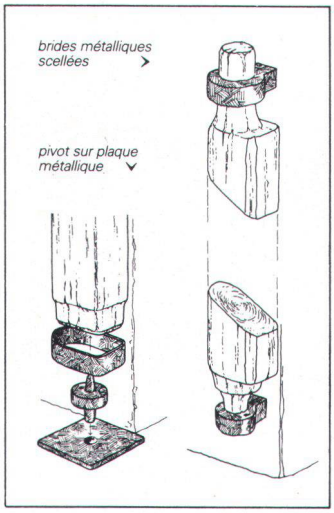
Dégradations

Cet usage largement répandu du bois comme matériau de construction a dû être néanmoins réduit à certaines époques par crainte d'une *surexploitation des forêts.* Le *danger des incendies* a également amené parfois des restrictions, par exemple au XVIIIe siècle. Toutefois, nous possédons aujourd'hui nombre de bâtiments anciens méritant une conservation, construits pour une large part en bois.
Cette diversité des parties en bois composant une construction fait que les causes de dégradation possibles peuvent être dues à des raisons diverses. Parmi les causes principales, on distingue:
1. l'humidité et l'eau de ruissellement: une dégradation de la couverture d'un immeuble, une usure des pièces en ferblanterie ou encore l'humidité d'un mur supportant une poutraison peuvent causer un pourrissement de pièces de charpente ou de menuiserie.
2. l'attaque des parasites: plusieurs types de parasites peuvent attaquer le bois, notamment la vrillette. Ceux-ci peuvent causer des dommages importants à une construction et en altérer gravement la capacité statique.
L'entretien correct d'un immeuble permettra toutefois de prévenir les principales atteintes qui peuvent endommager des parties en bois.

Consolidation

Il existe actuellement sur le marché divers produits agissant par *imprégnation* ou par *injection* qui éliminent les parasites. Un traitement approprié permettra donc d'écarter ce type d'atteintes. Lorsque des dégâts plus sérieux ont en-

tamé par exemple l'extrémité d'une solive ou d'une pièce de charpente, un examen s'impose. Il convient tout d'abord de diagnostiquer la raison de cette atteinte: ruissellement, remontées d'humidité par capillarité, attaque de parasites, etc. L'origine des dégradations doit être écartée, puis deux solutions sont possibles: soit remplacement pur et simple de la pièce (ou partie) endommagée, soit *consolidation de l'extrémité* dégradée. Il existe en effet aujourd'hui des techniques qui permettent de tels renforcements. Principalement utilisées dans le domaine des monuments historiques, elles peuvent également, selon les cas, être employées pour des bâtiments plus courants. Elles consistent pour le principe à lier à la partie encore saine de la pièce de bois une armature en *fibre de verre,* solidifiée par de la résine synthétique. Cette technique demeure toutefois appropriée pour des usages bien précis et elle ne saurait être appliquée à grande échelle pour la remise en état d'une charpente, ceci pour des raisons de coût notamment. Enfin, relevons que nombre de charpentes anciennes ont pu être également sauvegardées par l'utilisation de *pièces métalliques* (sabots, tirants, etc.) qui ont permis de renforcer les parties présentant une certaine faiblesse.



Brides métalliques pour fixer au mur les parties de bois.
Metallfassungen zur Verbindung des Holzgerüstes mit der Mauer

Evolution

Lors de la transformation ou de la restauration d'un bâtiment ancien, l'un des problèmes posés le plus fréquemment dans le domaine du bois est celui de la *conservation des châssis de fenêtres anciennes.* Pour des raisons thermiques ou encore phoniques, certains propriétaires souhaitent modifier les vitrages existants. Lorsque cette adaptation à des normes actuelles est menée sans prendre en considération de façon suffisante les *exigences historiques et esthétiques* qui ont prévalu au moment de la construction du bâtiment concerné, il en résulte un aspect qui peut être catastrophique. La finesse des huisseries disparaît alors en lieu et place d'un châssis adapté aux exigences du verre thermopane, qui est d'un poids sensiblement supérieur. L'allure de la fenêtre n'est dès lors plus la même.

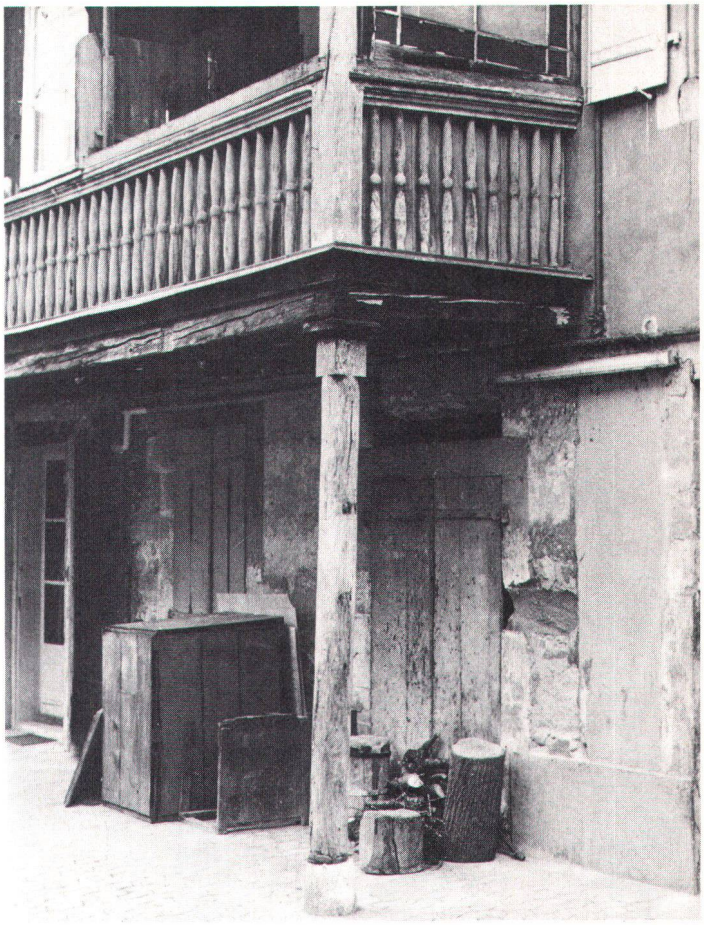
Des solutions existent, qui consistent soit à *limiter l'intervention* à la pose des survitrages, soit à concevoir des fenêtres adaptées aux exigences d'un bâtiment ancien (pose de doubles vitrages par exemple). A ce sujet, le praticien trouvera une documentation détaillée auprès de *l'Institut suisse pour l'emploi du verre dans la construction à Zurich.*

Principes de conservation

On observe actuellement l'apparition sur le marché de la construction de produits divers, qui, à un titre ou un autre ont fonction de succédané par rapport au bois: fenêtres en *matières synthétiques, volets en aluminium,* pièces diverses en *métal éloxé* etc. Tous ces produits ont l'avantage de nécessiter un entretien minimum. Par contre, leurs fabricants restent particulièrement discrets sur l'aspect qu'ils prennent après quelques années d'un inévitable vieillissement. Les principes adoptés en matière de *conservation de notre patrimoine historique* étant de chercher à conserver les matériaux et les façons traditionnels, il va de soi que, dans la règle, tous ces produits de remplacement ne sauraient être recommandés. Quel serait en effet l'aspect futur de nos centres historiques le jour où nos bâtiments possèderaient des toits recouverts de tuiles en béton, des crépis plastiques et des fenêtres et des portes en matières synthétiques?

Matériau noble, le *bois* mérite d'être utilisé à part entière lors de la restauration de bâtiments anciens. Par un choix judicieux de ses diverses essences, il convient admirablement bien aux différentes parties d'une construction: pièces de charpente en sapin ou en chêne, huisseries en noyer par exemple. Utilisé à bon escient, il se révèle un matériau présentant de nombreux avantages et d'une grande durabilité.

Pierre Baertschi



Les éléments de bois peuvent avoir divers buts – fonctionnels ou décoratifs (photo Varin)
Holzelemente können verschiedenen Zwecken dienen – funktionellen und dekorativen.

und Lärmschutzgründen normierte Fenster einsetzt, ohne auf die gebäulichen Gegebenheiten Rücksicht zu nehmen. Auswege bestehen in der Doppelverglasung vorhandener Fenster oder im Einsatz objektgerechter Neufenster, für die beim Schweizerischen Institut für Glas am Bau in Zürich eine detaillierte Dokumentation bezogen werden kann. Die heute auf dem Markt erhältlichen Fensterprodukte aus synthetischem Material, aus Aluminium, eloxiertem Metall usw. haben zwar den Vorteil, pflegeleicht zu sein, verändern aber ihr Aussehen innert weniger Jahren und sind aus ortsbildpflegerischer Sicht als Ersatz von Fenstern historischer Gebäude nicht zu empfehlen. Demgegenüber erweist sich das sorgfältig ausgesuchte Holz als überaus anpassungsfähiges, vorteil- und dauerhaftes Material.